



Fundación  
**ARAGONUM**

ARAGONUM.COM

# ACTIVIDADES EN ARAGONÉS

2024

FABLANSZARAGOZA.BLOGSPOT.COM



LIGALLO DE  
**FABLANS**  
DE L'ARAGONÉS

# GUÍA DE ACTIVIDAZ

Qui somos	3
Cursos d'aragonés	6
Actividaz ta ninos e ninas	10
Tallers sobre cultura e luenga aragonesa	14
Club d'ocio e tiempo libre	16
Tronca de Nadal	18
Revista Orache	19
Disposición de biblioteca e chuegos tradicionals	20

# QUI SOMOS

A NUESTRA HISTORIA

**Ligallo de Fablans de l'Aragonés** ye, dende 1982, una asociación que tien entre os suyos obchetivos a difusión, promoción, defensa y enseñanza d'a luenga aragonesa u aragonés. Fablans considera que l'aragonés ye a luenga propia d'Aragón y que cal que sía protechita, recuperata y espardita entre o conchunto d'a sociedad aragonesa ta constituyir un element clau y vertebrador d'a mesma.

**Fundación Aragonum** ye una entidat sin animo de lucro constituyita en mayo de 2021. A idea d'a fundación ranca d'a necesidat de reviscolar a identidat cultural, autoreferenciata, d'a sociedad aragonesa, a traviés d'una entidat efficient y dinamica, capable d'actualizar-se de contino t'os nuevos retos d'os avances tecnolochicos, científicos, e socials. En Aragonum pretendemos estar o motor que dinamice a ra sociedad aragonesa.

CHUNTOS

# A IXENA

## FABLANS Y ARAGONUM PROPOSA

- **Impulsar** a cultura aragonesa, a suya diversidat y pluralidat.
- **Defender** e promover o herencio cultural e historico d'Aragón.
- **Fomentar** a cultura de tradición popular aragonesa.
- **Protecher**, promocionar e ixamplar o uso d'as luengas d'Aragón: L'Aragonés e o Catalán d'Aragón.
- **Refirmar** a repoblación d'o meyo rural aragonés.

# A IXENA

CHUNTOS



# CURSOS D' ARAGONÉS

## INTRODUCCIÓN

L'**Aragonés** se troba en una delicata situación: ye una d'as luengas más minorizatas, amenazatas y vulnerables de Europa como afirma a **Carta Europea de Lenguas Minoritarias**. A ruptura d'a suya transmisión cheneracional entre los fablants patrimoniales, a suya radita implantación escolar e a suya falta de impulso, fueras de bellas excepciones ta part d'as instituciones u los meyos de comunicación, convierten a l'aragonés en una luenga desprotechita, desatendita e ignorata. Como aragoneses, ye responsabilidad nuestra estar hereus orgullosos d'iste **valuroso patrimonio** e, prou que si, estar-ne los suyos transmisores, ya que a necesaria revitalización de l'aragonés ye, más que más, **responsabilidad d'os suyos fablants**.

Dende o **Ligallo de Fablans de l'Aragonés** y a **Fundación Aragonum** queremos meter en as tuyas mans o instrumento e ras ferramientas ta que puedas parlar a luenga nuestra, o aragonés. Fablar, leyer, sentir, expresar os tuyos razonamientos e sentimientos en una luenga milenaria, atractiva y a saber que evocadera. Si yes naixito de Aragón u os tuyos debampasatos promanan de cualsequier puesto d'Aragón, a escape escubrirás que ra luenga aragonesa ye en toz es cabos: en o nuestro vocabulario, en a toponimia y en os nombres d'as cosas, en as tradicions, en a gastronomía, en l'arte, en a cultura... Y si no yes naixito en Aragón, pero i vives o te fa goyo a tierra nuestra, no t'arrepentirás d'aprender aragonés, ya que tamién escubrirás cómo ista luenga, propia y autoctona, conforma un d'os nuestros exes vitals, como una chicota e valurosa alfaya que atesoramos y que articula **identidat e patrimonio**. Viengas d'an viengas, sé bienvenito porque te'n vas a enriqueixer fablando e vivindo en aragonés.

# CURSOS D'ARAGONÉS

Os nuestros  **cursos de luenga aragonesa**  se desembolicán entre octubre y chunio, per un regular con sesiones semanales de 1 hora e meya,  **presencial**  u  **online** , encara que tamién puede haber-ne a ra carta, en monecipios, asociacions u entidaz de todo tipo, dende edat escolar dica educación de adultos. O nuestro modelo implementa nuevas tecnolo-chías e proposas didacticas d'a man d'os millors profesores.

Y ye que o nuestro apuesta por a  **calidat**  d'a enseñanza y d'o aprendizache se sustenta en un equipo de docents con os maximos nivels: Intermeyo-Alto (B2), Avanzato (C1) e Diploma de Especialización en Filología Aragonesa (DEFA) d'a Universidad de Zaragoza. Un apuesta por l'aprendizache de calidat y l'adquisición de competencias ta os nuestros alumnas e alumnos, que podrán aprender aragonés en  **grupos reducidos** .





# 3 TIPOS DE CURSOS

TRIGA - NE O TUYO

## PRESENCIAL

Clase presencial de 1 hora 30 minutos  
Luns ta viernes, mañana u tarde  
Aforo maximo de 9 alumnos/as

## ONLINE

Clase online de 1 hora 30 minutos  
Luns ta viernes, mañana u tarde  
Número maximo de alumnos/as i conectatos: 9

## AUTOAPRENDIZACHE

Alquisición de materials necesarios ta l'aprendizache de forma autonoma  
Posibilidadat d'una tutoría mensual (presencial u online)  
con uno d'os mayestros/as

## PRÉS

PRESENCIAL - 100€/curso  
ONLINE - 100€/curso  
AUTOAPRENDIZACHE - 60€/curso



# ACTIVIDADES PARA NIÑOS E NIÑAS

EXTRAESCOLARES, COLONIAS Y CAMPAMENTOS

Fomentar l'aragonés dende temprana edat ye fundamental. O **Ligallo de Fablans de l'Aragonés** y a **Fundación Aragonum** promueven **l'aprendizache** d'ista luenga ancestral dende a nineza. Queremos que os niños e niñas d'Aragón, asinas como aquels que sientan afinidat con ista tierra, puedan hablar, leer y sentir en aragonés. Convidamos a aprender aragonés dende os suyos primers años, ta enfortir a suya conexión con a nuestra tierra y a suya **riqueza lingüística e cultural.**

# EXTRAESCOLARS LUENGA ARAGONESA

A P R E N D E A L U E N G A A R A G O N E S A

En o marco d'istas actividaz, os estudiants tendrán a oportunidad de participar en una gran variedat d'actividaz: podrán realizar clases practicas, aprender vocabulario y gramatica, y echercitar-se en a conversación en aragonés. Antiparte, podrán realizar actividaz culturals como a celebración de fiestas tradicionals, a proyección de cintas en aragonés u a elaboración de proyectos artisticos inspiratos en a cultura aragonesa.

Difuera d'o colexio, en as actividaz extraescolars proposatas se pueden incluir-ie, excursions ta lugares d'intrés natural e cultural relacionatos con o idioma aragonés, vesitas ta museos u exposicions tematicas, asinas como tamién a participación en eventos comunitarios u fiestas an que se promueva o **uso ea difusión d l'aragonés.**

## PRÉS

EXTRAESCOLAR CLASE D'ARAGONÉS - 30€/MES  
NÚMERO MAXIMO ALUMNOS/AS 8-9

Más información e inscripcions en  
[actividazfablans@gmail.com](mailto:actividazfablans@gmail.com)

# COLONIAS DE VERANO



**COLONIAS URBANAS  
VERANO 2024**

**UN VIACHE POR ARAGÓN**  
LENGUA, CULTURA E HISTORIA ARAGONESA

Inscripciones abiertas  
Niños y niñas de 7 a 12 años  
Horario 9:00 a 14:00

Del 25 al 28 de junio → 57 euros  
Del 1 al 5 de julio → 70 euros

Posibles ampliaciones de horario  
Comedor 14:00 a 15:00

**CENTRO CÍVICO TÍO JORGE  
PLAZA DE SAN GREGORIO  
ZARAGOZA**

Colonias urbanas de verano enfocada en la cultura de tradición popular y lengua aragonesa.  
Para que los niños y niñas tengan la oportunidad de aprender la cultura, historia y lengua de Aragón.

+ info en  
actividadzfablans@gmail.com

Búscanos en   
<https://aragonum.com>

**Fundación ARAGONUM**  
LIGALLO DE FABLANS DE L'ARAGONÉS

Estiaño 2024 se meterán en marcha las colonias urbanas de verano basadas y enfocadas en la cultura de tradición popular d'Aragón. **Ligallo de Fablans de l'Aragonés** e **Fundación Aragonum** rancan iste proyecto en o Centro Cívico Tío Jorge. Pensatas ta niños y niñas, será ra oportunidad perfecta ta aprender-ie a luenga, cultura e historia aragonesa. Será un “viache por Aragón” ta conoixer-ie as diferents fiestas, costumbres y cultura de lugares de ra nuestra comunitat. As colonias se diferenciarán por edaz, introduciremos l'aragonés a través d'una metodolochía de chuegos didacticos, fendo-ie talleres amenos y divertitos. Durant as colonias tamién bi habrá dos días a ra semana en os cuals faremos salitas ta las piscinas C.N. Helios y a o mesmo parque Tío Jorge.

# CAMPAMENTOS DE VERANO

## campamento de VERANO

En casa de Turismo Rural ENATE (Uesca)

Del 1 al 7 de Agosto

Del 8 al 14 de Agosto

Lengua \* Cultura \* Historia \* Aragón

INSCRIPCIONES ABIERTAS

PARA EDADES DE 7 A 12 AÑOS

Precio 7 días

525€

APRENDE Y DIVIERTETE EN ARAGONÉS

Estaremos alojados en una casa de turismo rural

Haremos excursiones por la zona

Aprenderemos la lengua y cultura aragonesa

Realizaremos talleres

Por supuesto también habrá piscina y tiempo libre.

¡No dejes pasar la oportunidad!

@ligallofablans

<https://aragonum.com/>

actividazfablans@gmail.com

622487203 (SARA)

Fundación ARAGONUM

LIGALLO DE FABLAN DE L'ARAGONÉS

Estiaño 2024 se meterán en marcha las convivencias de verano, enfocadas en la cultura de tradición popular d'Aragón. **Ligallo de Fablans de l'Aragonés** e a **Fundación Aragonum** llevarán a cabo este proyecto durante 7 días en Enate, en el Semontano de Balbastro, para convivir y aprender la lengua, cultura e historia aragonesa. Durante estos días también seremos alojados en una casa de turismo rural e iremos a diferentes excursiones por toda la redolada para conocerla aprendiendo y practicando l'aragonés, e a la cultura que lo rodea a través de talleres e juegos, igualmente iremos conociendo de forma amena, a la historia, costumbres, oficios y lugares singulares. Será una experiencia provechosa e inolvidable. Prou que si también habrá piscina e tiempo libre.

# TALLER SOBRE CULTURA E LUENGA ARAGONESA

Iste taller tien l'obchetivo de dar a conoixer y espardir a realidat lingüística e cultural d'Aragón entre ros alumnos e alumnas d'a ESO y Bachillerato. Ye distribuyito en dos sesiones de bels 50 minutos. A primer sesión, más teorica, encomenzará con a historia, evolución e características lingüísticas d'a luenga aragonesa, per l'atro costau, a segunda meterá en practica, mediant una dinamica experiencia mas ludica y participativa, como a construcción e conchugación de parolas, frases y expresions en aragonés. Os talleres son prestos ta completar a matiera de **“Cultura y Patrimonio de Aragón”**.

# TEMAS D'O TALLER

Ligallo de Fablans de l'Aragonés  
Fundación Aragonum

## Taller sobre cultura y lengua aragonesa



### Quiénes somos

La Fundación Aragonum y el Ligallo de Fablans de l'Aragonés tienen entre sus objetivos la difusión, promoción, estudio y defensa de la cultura de Aragón. Dedicamos nuestros mayores esfuerzos a la enseñanza y divulgación de la lengua aragonesa.

### Objetivos

Dar a conocer y difundir la cultura y las lenguas de Aragón entre los alumnos y alumnas. Se tratan temas como:  
¿dónde se habla aragonés?  
¿cuáles son sus principales dialectos?  
historia y literatura en aragonés, etc.

### A quién va dirigido

A los alumnos y alumnas de la ESO y Bachillerato que cursan la asignatura "Cultura y Patrimonio de Aragón".

Los talleres se pueden adaptar a otras inquietudes y necesidades educativas y también a otro tipo de público o asociaciones.

### En qué consiste

Dos sesiones de unos 50 minutos. Una primera parte da a conocer la historia y características lingüísticas del aragonés.

La segunda pone en práctica, mediante una dinámica lúdica y participativa, la construcción de frases y expresiones en aragonés.



Llámanos para más información

692 637 391



aragonum.com

fablanszaragoza.blogspot.com

cursoaragones.com



comunicacion@fablans.org



Fundación  
ARAGONUM

LIGALLO DE  
FABLANS  
DE L'ARAGONÉS

- ¿Qué ye o aragonés?
- ¿A on se fabla aragonés?
- Principals dialectos de o aragonés
- Un poquet de historia
- Bella miqueta sobre literatura e autors/as
- Cómo ye regulato legalment l'aragonés



# CLUB D'OCIO Y TIEMPO LIBRE

## EXCURSIONES GUIATAS

Con a realización d'excursions guiatas, o **Ligallo de Fablans de l'Aragonés** e a **Fundación Aragonum** promovemos practicas deportivas saludables (senderismo u trekking) que integran, más a más, o **conoiximiento d'o territorio** a través de paratas interpretativas planificatas a ro largo d'as rutas. Ta ixo, hemos parato una serie de excursions que tienen l'obchetivo d'espleitar d'os paisaches aragoneses dende un punto de vista activo e cultural, an que a luenga aragonesa tiene un protagonismo muit especial: gracias a ras paratas interpretativas nos acercamos ta ra comprensión de paisaches y ecosistemas, historia, patrimonio e toponimia. Antiparte, totas as actividaz u excursions se completan con a organización d'una chenta de chirmandat ta tot o grupo excursionista, asinas como a planificación de bella vesita ludica u cultural ta monumentos, museos u ta centros expositivos.





# EXCURSIONES REALIZADAS



A primer excursión que hacemos en esta nueva etapa de Aragonum e Fablans, no hemos puesto estar unatra, que ir-nos-nos a la val d'Astún, visitando los puertos e ibons lagunas d'orichen glaciar que son a partita de naixedura d'o río que da nombre a o nuestro territorio: Aragón. A ruta se completó con a visita d'os restos de l'Espital de Santa Cristina de Somport y a Estación Internacional de Canfranc.



En a segunda achuntemos a población de Ibieca con a ermita de San Miguel de Foces e o Monasterio de Casbas, una extraordinaria cursa por o semontano de Guara ta descubrir-ie belunas d'as alfayas de o románico aragonés y, cómo no, o Centro de Interpretación de la Lengua Aragonesa "Ana Abarca de Bolea". Ya somos aparando a siguiente activitat de o nuestro club d'ocio y tiempo libre. Infórma-te-ne en a nuestra web, blog o retes socials.

# TRONCA DE NADAL

As nuestras celebracions populares tienen una graniza valura social, etnolochica y cultural, capable de sobrepasar os limites imposatos por a sociedad de consumo. Cal conservar-las y divulgar-las como una parte important d'a nuestra **identitat** y **patrimonio cultural intanchible**.

**Ligallo de Fablans de l'Aragonés** e **Fundación Aragonum** han recuperato ra tradición de “la tronca de Nadal” y organizan ista actividat gratuita ta dar-la a conoixer. Totas as navidaz convidamos a ras familias aragonesas a que viengan a El Caracol de Independencia ta disfrutar-ie d'a machia d'o tizón... porque a tronca siempre “caga” regalos ta os más chicoz. Amás, cadaguna d'as familias se lleva una foto de recuerdo. Bels 2.000 ninos e ninas pasan por a tronca de El Caracol toz es años, disfrutando-ie d'una experiencia que puede realizar-se gracias a ra colaboración de voluntarios e voluntarias que fan un apuesta por ista tradición.



# SUSCRIBE-TE TA RA NUESTRA REVISTA "ORACHE"

Dende 1982 Orache ye a revista cultural, literaria y d'opinión d'o Ligallo de Fablans de l'Aragonés.



21 números nos contemplan en ista publicación, actualment de periodicitat anual, escrita “de raso” en aragonés.

SUSCRÍBE-TE  
GRATUITAMENT EN:

[cursoaragones.com/revista-orache](http://cursoaragones.com/revista-orache)

# DISPOSICION DE BIBLIOTECA Y CHUEGOS TRADICIONALS



## BIBLIOTECA

Especializata en luenga e cultura aragonesa. Tamién en antropolochía, historia, cheografía e luengas minoritarias (asturiano, occitano, catalán, euskera)



## CHUEGOS TRACIONALS

Disponibles ta asociacions e centros educativos. Ampres dica 16 chuegos tradicionals diferents: zancos, sogas, a rana, os boliches u birlas, tiro de barra, etc.

# FE-TE SOCIO DEL LIGALLO

**POR 60€ TA L'AÑO FE-TE SOCIO  
D'O LIGALLO**

Colabora con os proyectos  
nuestros ta empentar a cultura e  
luenga aragonesa.

Participa en totas as nuestras  
actividaz, beneficiando-te  
d'as ventachas de ser socio/a  
(descuentos en os cursos  
d'aragonés, excursions e botiga)



Fundación  
**ARAGONUM**



LIGALLO DE  
**FABLANS**  
DE L'ARAGONÈS

# CONTÁCTA-NOS

TA CUALSEQUIER TIPO DE DUDA  
HORARIO DE 11:00 TA 13:00

E-MAIL:

**[comunicazion@fablans.org](mailto:comunicazion@fablans.org)**

TELÉFONO:

**692 637 391**

DIRECCIÓN:

**P.º de la Independencia, 24-26  
Centro Comercial El Caracol. Sótano 1  
50004 Zaragoza**

WEB:

**[fablanszaragoza.blogspot.com/](http://fablanszaragoza.blogspot.com/)  
[cursoaragones.com](http://cursoaragones.com)  
[aragonum.com](http://aragonum.com)**